

31971L0317

6.9.1971

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 202/14

**ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА**  
**от 26 юли 1971 година**

**относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки за правоъгълни теглилки от 5 до 10 кг със среден клас на точност и цилиндрични теглилки от 1 до 10 кг със среден клас на точност**

(71/317/ ЕИО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 100 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Асамблеята <sup>(1)</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(2)</sup>,

като има предвид, че в държавите-членки конструкцията и методите за контрол на правоъгълните и цилиндрични теглилки със среден клас на точност са предмет на задължителни разпоредби, които се различават в отделните държави-членки и поради това затрудняват търговията с подобни теглилки; като има предвид, следователно, че е необходимо да се уеднаквят тези разпоредби;

като има предвид, че Директива на Съвета от 26 юли 1971 г. <sup>(3)</sup> относно уеднаквяването на законодателствата на държавите-членки, свързани както с измервателните уреди, така и с методите за метрологичен контрол, определя процедури за одобрение на ЕИО за образец и за първоначална проверка на ЕИО; като има предвид, че в съответствие с тази директива, техническите изисквания за формата на правоъгълните и цилиндрични теглилки със среден клас на точност трябва да бъдат определени,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

*Член 1*

Настоящата директива се прилага за теглилки със среден клас на точност със следните номинални стойности:

- правоъгълни теглилки от 5, 10, 20 и 50 кг,
- цилиндрични теглилки от 1, 2, 5, 10, 20, 50, 100, 200 и 500 г и 1, 2, 5 и 10 кг;

*Член 2*

Теглилките, върху които може да се нанесе маркировката и символите на ЕИО, са описани и илюстрирани в приложения I—IV. Те не са предмет на одобрение на ЕИО за образец; те са предмет на първоначална проверка на ЕИО.

*Член 3*

Никоя държава-членка не може да откаже, забрани или ограничи пускането на пазара или въвеждането в употреба на правоъгълните или цилиндрични теглилки със среден клас на точност с нанесена маркировка за първоначална проверка на ЕИО.

*Член 4*

1. Държавите-членки въвеждат в сила законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за привеждане в съответствие с настоящата директива в срок от осемнадесет месеца от уведомяването за нея, и незабавно информират Комисията за това.

2. Държавите-членки уведомяват Комисията за текстовете на основните разпоредби на националното законодателство, които приемат в областта на тази директива.

*Член 5*

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 26 юли 1971 година.

За Съвета

Председател

A. MORO

<sup>(1)</sup> ОВ 63, 3.4.1967 г., стр. 982/67.

<sup>(2)</sup> ОВ 30, 22.2.1967 г., стр. 480/67.

<sup>(3)</sup> ОВ L 202, 6.9.1971 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

## ПРАВОЪГЪЛНИ ТЕГЛИЛКИ

**1. Форма, използван материал и начин на изработване**

- 1.1. Паралелепипедна форма с твърда, нестърчаща дръжка за захващане.
- 1.2. Използуван материал:
  - 1.2.1. Тяло на теглилната: сив лят чугун
  - 1.2.2. Тип 1: дръжка от безшевна стоманена тръба със стандартен диаметър  
Тип 2: дръжка от лят чугун, неотделима от тялото на теглилната.

**2. Кухина за настройка**

## Тип 1

- 2.1. Вътрешна кухня, образувана от вътрешността на тръбната дръжка за захващане.
- 2.2. Кухината е затворена с винтова запушалка от изтеглен месинг или с месингова запушалка във вид на гладък диск. Винтовата запушалка има прорез за отвертка, а гладкият диск — централен отвор за повдигане.
- 2.3. Запушалката е уплътнена с оловно топче, вкарано във вътрешния кръгъл канал или в резбата на тръбата.

## Тип 2

- 2.4. Вътрешна кухня, излята в едно от вертикалните рамена на теглилната и с отвор на горната повърхност на това рамо.
- 2.5. Кухината е затворена с малка плочка от мека стомана.
- 2.6. Плочката е уплътнена с оловно топче, вкарано в жлеба, както това е показано в приложение II.

**3. Настройка**

- 3.1. След настройката на нова теглилка с помощта на оловна съчма, две трети от общия обем на кухнята остават празни.

**4. Местоположение на маркировката на ЕИО за първоначална проверка**

- 4.1. Знакът на ЕИО за последна проверка се шампова върху оловното уплътнение на кухнята за настройка.

**5. Маркиране и отличителни символи**

- 5.1. Означенията на номиналната стойност на теглилната и идентификационният знак на производителя се отбелязват на горната повърхност на централната част на теглилната, вдлъбнати или релефни.
- 5.2. Номиналната стойност на теглото се посочва във вида: 5 кг, 10 кг, 20 кг, 50 кг.

**6. Размери и толеранси**

- 6.1. Размерите, които трябва да се спазят за различните теглилки, са определени в приложение II (размери в мм).
- 6.2. Толерансите, приложими за различните размери, са нормалните толеранси от производството.

**7. Максимално допустимите грешки**

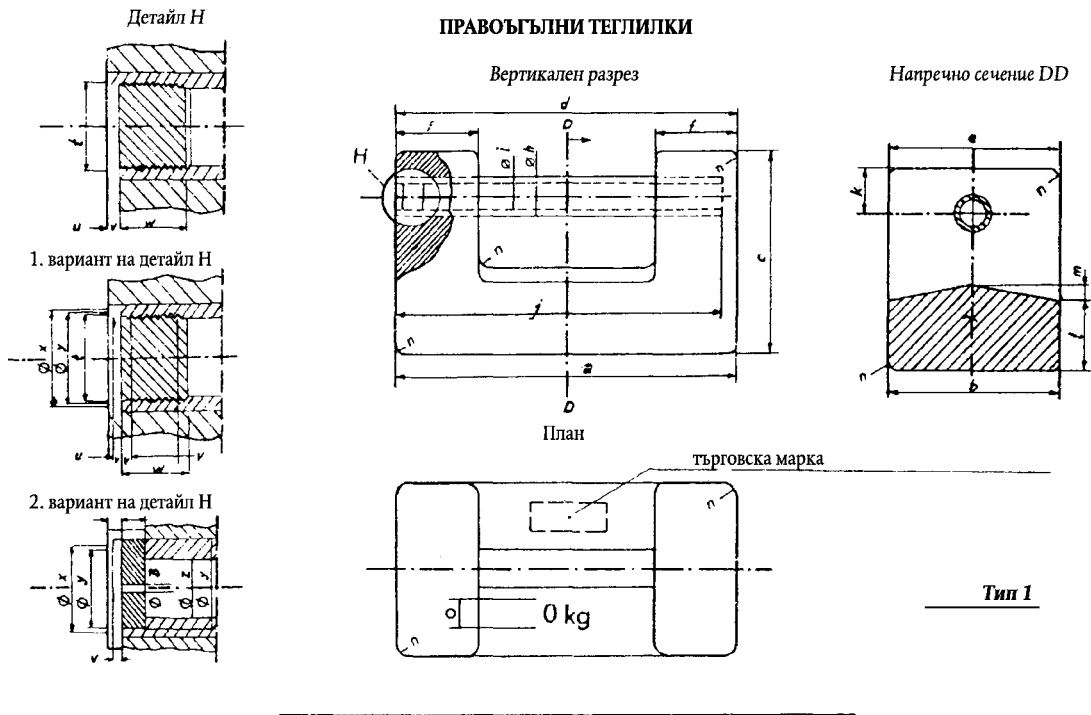
Номинална стойност	Максимално допустими грешки при първоначалната проверка (в мг)
5 кг	+ 800 — 0
10 кг	+ 1600 — 0
20 кг	+ 3200 — 0
50 кг	+ 8000 — 0

**8. Окончателна обработка на повърхността**

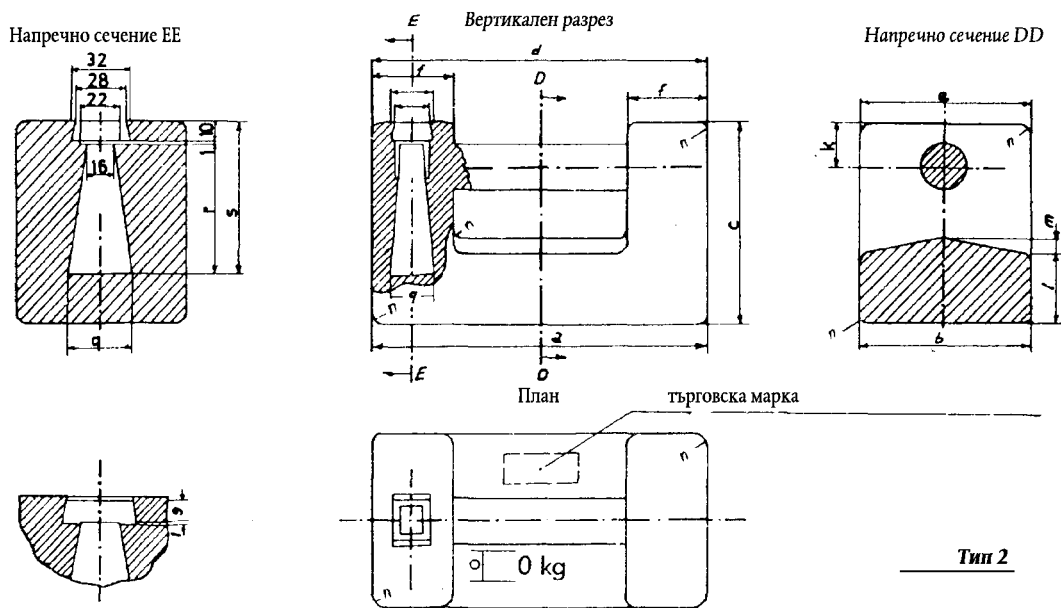
- 8.1. Ако е необходимо, теглилките се предпазват срещу корозия чрез подходящо покритие, устойчиво на износване и удар.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРАВОЪГЪЛНИ ТЕГЛИЛКИ



Тип 1



Тип 2

Таблица на размерите в мм ISO / R 261 резба

Номинална стойност	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	A	B
5 кг	150	75	84	152	77	36	13	20	12	145	18	30	6	5	12	19	16	55	66	M16 x 1,5	1	2	14	18	16,5	16	5	1,5
10 кг	190	95	109	193	97	46	25	20	12	185	25	38	8	6	16	25	35	70	81	M16 x 1,5	1	2	14	18	16,5	16	5	1,5
20 кг	230	115	139	234	117	61	30	32	24	220	30	52	12	8	20	29	50	95	106	M27 x 1,5	2	3	21	30	27,5	27	8	1,5
50 кг	310	155	192	314	157	83	40	32	24	300	40	71	16	10	25	40	70	148	159	M27 x 1,5	2	3	21	30	27,5	27	8	1,5

Размерите a и d, а също b и e, могат да се разместят.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

## ЦИЛИНДРИЧНИ ТЕГЛИЛКИ

1. **Форма, използван материал и начин на изработване**

- 1.1. Цилиндрична форма с плоско копче за захващане.
- 1.2. Използван материал: всеки материал с плътност от 7 до 9,5 г/куб.см., с твърдост, равна на тази на летия месинг, не по-малко устойчив на корозия и не по-трошлив от летия сив чугун и с повърхност, сравнима с тази на сивия чугун, внимателно излят във форма от фин пясък.  
Сивият лят чугун може да не се използва за теглилки с номинална стойност под 100 г.
- 1.3. Начинът на изработване следва да бъде подходящ за подбрения материал.

2. **Кухина за настройване**

- 2.1. Вътрешна цилиндрична кухня с по-голям диаметър в горната част на кухнята.
- 2.2. Кухината е затворена с винтова запушалка от изтеглен месинг или с месингова запушалка във формата на гладък диск. Винтовата запушалка е с прорез за отвертка, а гладкият диск — с централен отвор за повдигане.
- 2.3. Запушалката е уплътнена с оловна капачка, вкарана във винтовия канал, изрязан в по-широката част на кухнята.
- 2.4. Теглилките от 1, 2, 5 и 10 г нямат кухня за настройване.
- 2.5. Кухината за настройване не е задължителна за теглилките от 20 и 50 г.

3. **Настройване**

- 3.1. След настройката на нова теглилка с помощта на оловна съчма, две трети от общия обем на кухнята остават празни.

4. **Поставяне на маркировка на ЕИО за първоначална проверка**

- 4.1. Маркировката на ЕИО за последна проверка се шампова на оловното уплътнение на кухнята за настройване.
- 4.2. Теглилки без кухни за настройване се шамповат в основата.

5. **Маркиране и отличителни символи**

- 5.1. Означенията на номиналната стойност на теглилката, а също и идентификационният знак на производителя, се поставят на горната част на главата на теглилката, вдълбани или изпъкнали.
- 5.2. Означението на номиналната стойност може да бъде възпроизведена върху тялото на теглилките от 500 г до 10 кг
- 5.3. Номиналната стойност на теглилката е показана във вид на: 1 г, 2 г, 5 г, 10 г, 20 г, 50 г, 100 г, 200 г, 500 г, 1 кг, 2 кг, 5 кг, 10 кг.

6. **Размери и техните толеранси**

- 6.1. Размерите, които отговарят на отделните теглилки, са определени в Приложение IV (размери в мм).
- 6.2. Толерансите, приложими за различните размери, са нормалните толеранси от производството.

7. **Максимално допустими грешки**

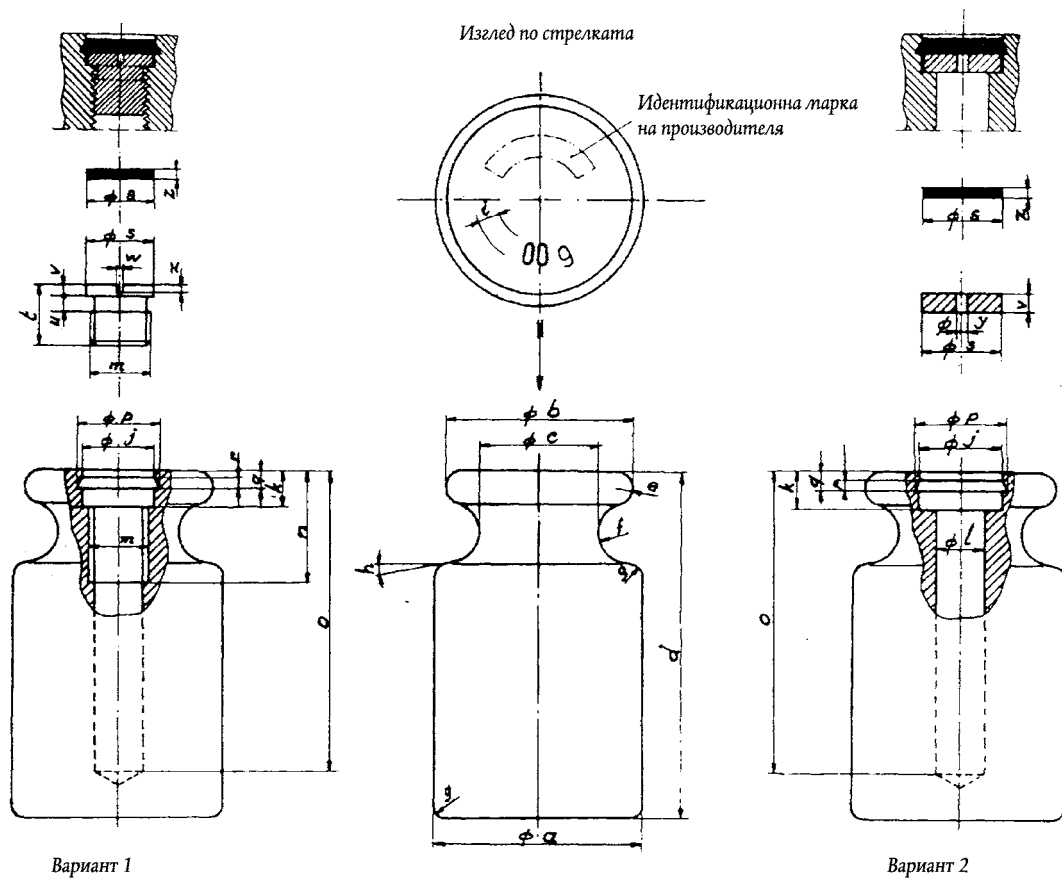
Номинална стойност	Максимално допустими грешки (в мг) при първоначална проверка	
1 г	+	5
	—	0
2 г	+	5
	—	0
5 г	+	10
	—	0
10 г	+	20
	—	0
20 г	+	20
	—	0
50 г	+	30
	—	0
100 г	+	30
	-	0
200 г	+	50
	-	0
500 г	+	100
	—	0
1 кг	+	200
	—	0
2 кг	+	400
	—	0
5 кг	+	800
	-	0
10 кг	+	1600
	—	0

8. **Окончателна обработка на повърхността**

8.1. Ако е необходимо, тегилките се предпазват срещу корозия чрез подходящо покритие, устойчиво на износване и удар; те могат да бъдат полирани.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЦИЛИНДРИЧНИ ТЕГЛИЛКИ



Вариант 1

Вариант 2

		Таблица на размерите в мм,													ISO/R 261 резба												
Номинална стойност	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	
1 г	6	5,5	3	Според материала	0,5	0,9	0,5	-	1																		
2 г	6	5,5	3		0,5	0,9	0,5	-	1																		
5 г	8	7	4,5		0,7	1,25	0,5	-	1	Без кухина за настройка																	
10 г	10	9	6		0,8	1,5	0,5	-	1																		
20 г	13	11,5	7,5		1	1,8	0,5	10°	1,5																		
20 г	13	11,5	7,5		1	1,8	0,5	10°	1,5	5,5	2,5	3	M4 x 0,5	9	18	6,5	1,5	1	5	5	1	1	0,5	0,5	1	1	
50 г	18	16	10		1,5	2,5	1	10°	2	Без кухина за настройка																	
50 г	18	16	10		1,5	2,5	1	10°	2	7,5	3,5	4,5	M6 x 0,5	10	25	9	2	1	7	5	1	1,5	0,75	0,75	1,5	1,5	
100 г	22	20	13		2	3,5	1	10°	2	7,5	3,5	4,5	M6 x 0,5	10	30	9	2	1	7	5	1	1,5	0,75	0,75	1,5	1,5	
200 г	28	25	16		2,25	4	1,5	10°	3,2	10,5	4,5	7	M8 x 1	15	40	12	2,5	1,5	10	8	2	2	0,75	1	1,5	2	
500 г	38	34	22	3	5,5	1,5	10°	3,2	10,5	4,5	7	M8 x 1	15	50	12	2,5	1,5	10	8	2	2	0,75	1	1,5	2		
1 кг	48	43	27	4	7	2	10°	5	18,5	7	12	M14 x 1,5	20	65	20	4	2,5	18	13	3	3	1	1,5	1,5	3		
2 кг	60	54	36	5	9	2	10°	5	18,5	7	12	M14 x 1,5	20	80	20	4	2,5	18	13	3	3	1	1,5	1,5	3		
5 кг	80	72	46	6,5	12	2	10°	10	24,5	8	18	M20 x 1,5	35	120	26,5	4	2,5	24	18	3	4	1,5	2	1,5	3		
10 кг	100	90	58	8,5	15	3	10°	10	24,5	8	18	M20 x 1,5	35	160	26,5	4	2,5	24	18	3	4	1,5	2	1,5	3		